

**HONORABLE CONCEJO DELIBERANTE****8-2-08**

*-En la ciudad de Mar del Plata, Partido de General Pueyrredon, a los ocho días del mes de febrero de dos mil ocho, reunidos en el recinto de sesiones del Honorable Concejo Deliberante, y siendo las 10:45, dice el*

**Sr. Presidente:** Buenos días. Quiero darle la bienvenida al Concejo Deliberante, con motivo del proyecto presentado por la concejal Cristina Coria. Quiero dar la bienvenida al Vicepresidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de Buenos Aires Sr. Roberto Filpo. Director Provincial de la Escuela de Gobierno, licenciado Damián Deglouve, responsable de Cooperación Internacional, Subsecretaria de Asuntos Municipales de la Provincia de Buenos Aires, licenciada María Victoria Giacone, director de Colectividades Extranjeras de la Provincia de Buenos Aires, licenciado Raimundo Marmori, subsecretario de Empleo, Dr. Pedro Cedres, subsecretario de Trabajo, Dr. Gastón Quarracino, Director de Programas y Reconversión Laboral, licenciado Juan Farcic, Director de Empleo, Eduardo Irigoite, Asesor del Ministro de Trabajo y Consigliere del Committes de la Plata, Salvador Simoncelli, señor Cónsul de Italia en Mar del Plata, Dr. Fausto Panebianco, Presidente de la Asociación Emilia Romagna del Paraguay, Sra. Marta Cagiano, Presidente de la Asociación de la Emilia Romagna de Río Negro, Neuquén, Sr. Luis Cassani, Presidente de la Red de Profesionales y Técnicos de la Emilia Romagna, Ingeniero Alberto Becchi acompañado por autoridades de la institución, Presidente de la Federación de Sociedades Italianas de Mar del Plata y Zona, Sr. Juan Radina y al señor San Martín de la Secretaria de Trabajo de la Provincia. Siempre que recibimos una visita ilustre y que nos complace como en está oportunidad la de la Dra. Silvia Bartolini, la verdad que para el Concejo Deliberante es absolutamente agradable y es un honor recibirla, pero teniendo en cuenta la importancia de la colectividad italiana en Mar del Plata, realmente nos es un honor, que personas como la doctora estén en nuestra ciudad. Por otra parte la verdad, que gente que desde Italia y algunos desde Mar del Plata compartimos un mismo objetivo, que es que los Italianos que viven en Mar Del Plata, vivan cada vez mejor, puedan tener sus lazos cada vez mas estrechos con su país natal y además puedan tener una calidad de vida cada vez mejor en nuestro partido de General Pueyrredón. Con lo cual es prácticamente un objetivo en común, el que tenemos desde las instituciones Italianas y desde el municipio de General Pueyrredón. Así que cuando realmente la concejal Coria tuvo la feliz iniciativa, de declararla Visitante Ilustre a la doctora, obviamente nadie dudo un segundo y con el voto unánime de todos los concejales, algunos aquí presentes, de este Cuerpo se decidió que obviamente era no solamente un agradecimiento o no solamente una distinción protocolar, sino que era un acto de justicia darle esta distinción a una persona que hace tanto por los italianos que viven en el partido de general Pueyrredón. Así que yo lo único que quería era darles la bienvenida y le quiero ceder la palabra a la concejal Coria que en realidad no solamente es la autora de este proyecto sino que es una trabajadora permanente dentro de las instituciones italianas en Mar del Plata además de ser concejal.

**Sra. Coria:** Buenos días. Hago mío el agradecimiento tanto, a la doctora Silvia Bartolini, por su presencia en nuestra ciudad desde hace algunos días, junto con los asistentes. Giovanna, que ha trabajado intensamente estos días, a todos los funcionarios que como hoy les decía informalmente, no es el marco habitual, pero esto obedece también a que hay una jornada de trabajo, que se va a desarrollar y que seguramente también va a ser muy intensa y muy rica. A todos los representantes que en algunos casos, no hemos nombrado porque se han sumado, pero aquí hay dirigentes de diversas entidades, que pertenecen a la Federación Argentina de entidades de la Emilia Romagna y que han venido desde Villa Regina, desde Bahía Blanca, desde Paraguay también, es casi un evento del Mercosur y un marco de integración realmente importante. En está presentación, este Concejo Deliberante ha hecho suya, la solicitud presentada oportunamente, por la red de profesionales de la Emilia Romagna, la red PROTER , a la cual también pertenezco y por supuesto con mucho gusto, como bien decía el Presidente del Concejo, hacemos nuestra esta declaración que va mucho mas allá de una declaración formal y que tiene que ver con algo así como una cálida recepción y un abrazo

afectuoso, que los marplatenses le queremos decir y esta es nuestra manera de manifestarlo. La doctora Bartolini, como muchos de los aquí presentes sabrán, es actualmente la Presidente de la consulta para la inmigración de la Emilia Romagna. Tiene antecedentes profesionales y políticos que ya de por sí justificarían esta declaración que estamos realizando. Ha sido Consejera Comunal, o sea nuestro par, ha sido concejal en la ciudad de Bologna. Ha sido Consejera Regional también, actualmente integra organizaciones que tienen que ver, no solo con el cargo que hoy detenta, sino que tienen que ver con el trabajo en áreas que requieren de una visión, una sensibilidad y un profesionalismo muy particular. Cabe también, una cuestión especial por su trabajo en el campo del género. Aquí tenemos también mujeres muy destacadas en la vida de Mar del Plata, que luego las voy a presentar, que son trabajadoras desde hace muchísimos años y que pertenecemos a diferentes partidos políticos, a diferentes organizaciones, a diferentes credos pero que tenemos como objetivo común el trabajar en función de algunas cuestiones, que nos unen como es el tema de la paridad de género, como es el tema de poner en agenda pública, algunas cuestiones que hasta hace algunos años solamente eran trabajados por grupos muy minoritarios de mujeres. Ahora hemos avanzado muchísimo en este sentido, no solo con el tema mujer, recorriendo su currículum ha trabajado en temas de juventud, trabaja en temas de salud, en políticas sociales, en el arte y la salud vinculados a la atención psiquiátrica que también es un tema que requiere de una sensibilidad, de un compromiso y de una calidez humana que va mucho más allá de los cargos que a veces se pueden detentar. Ayer y antes de ayer la red PROTER, que como decía la vuelvo a mencionar, porque también trabajo desde la comisión de mujeres emprendedoras allí, organizó una muestra y realmente, fue para nosotros muy emotivo ver el tiempo y la atención que le puso a la muestra de cada una de las expositoras, de cada una de las emprendedoras, que simplemente quería exhibir lo que estaba realizando, productos, arte, actividades vinculadas a los servicios y yo no sé si a veces los funcionarios sobre todo, cuando viven permanentemente, en países que están en muchas cuestiones más avanzadas que el nuestro, como es el caso de Italia y particularmente de la región Emilia Romagna, poner ese grado de atención, de compromiso, de pregunta es darle a la gente un mensaje de aliento y decir que aun los trabajos sin importar su dimensión, son importantes, todos los trabajos son importantes y eso es una de las cosas que por allí a mí más me quedó de estos días que hemos estado compartiendo. Como decía, acompañan aquí funcionarios Provinciales, que no vienen obviamente solo a este acto protocolar, que es muy importante a nivel institucional, pero mucho más importante, me parece a mí este espíritu de trabajo que se ha generado, entre la provincia de Buenos Aires con la Región Emilia Romagna, para trabajar sobre aspectos concretos. Esto es algo que nosotros muchas veces decimos cuando entregamos las distinciones o cuando firmamos los acuerdos de cooperación, o aun cuando avanzamos en el hermanamiento de Mar del Plata con otras ciudades, siempre decimos lo mismo, es fantástico y es importante hermanar nuestra ciudad con otras ciudades. Firmar convenios y acuerdos de colaboración, pero mucho más importante es darles un sentido concreto, un proyecto concreto, algo que genere una mejor oportunidad de trabajo, una mayor oportunidad de producción, que genere posibilidades para nuestra juventud. Nos parece que esto es algo esencialmente importante, por eso es que valoramos particularmente esta jornada de trabajo y valoramos particularmente esta atención puesta en esta línea de trabajo concreta que como digo es la que le da un real contenido a todos los vínculos institucionales que intentamos generar. Estas cuestiones quizás son el fruto del llamado de la sangre, del trabajo realizado por muchas instituciones, realizado por muchos que hoy ya no están, que abrieron este camino de intercambio recíproco, pero yo que tantas veces trabajo y tan en contacto estoy con la comunidad italiana, también digo que veo a la italianidad como un árbol, como un árbol muy fuerte cuyas raíces buscan permanentemente abreviar en las aguas del pasado y realmente requieren enriquecerse y tomar ese alimento que le dan estas pequeñas y grandes cuestiones. También extiende sus ramas generosamente, para encontrarse, los italianos nacidos en la Argentina con quienes aun viven en sus lugares de origen. Por allí el hecho de tener cuatro hijos italianos, también abona en mí este sentimiento de intercambio permanente, de sentirme muy cerca de aquellos italianos que viven en sus regiones de origen y esta necesidad de tener contacto de estos italianos nacidos en Argentina y particularmente en Mar del Plata. Bueno por esto y simplemente quería manifestar, el reconocimiento, el agradecimiento por permanecer tantos días, es mucho más frecuente que alguien venga y se vaya prácticamente en el día. Esto habla del empeño, de la vocación de trabajo real y del fuerte compromiso, cosa que obviamente agradecemos, lo agradecemos desde la comunidad de Mar del Plata

y de la ciudad de Batán, que también integra nuestro partido de General Pueyrredón. Esta es la manifestación que nosotros le vamos a entregar, pero también desde todos los lugares desde donde vamos seguramente a trabajar en el futuro para fortalecer aun mas estos vínculos de afecto y de cooperación que tanto nos unen. Muchas gracias doctora por su presencia a aquí.

**Sr. Presidente:** Le solicitaría que haga uso de la palabra al doctor Fausto Panebianco, Cónsul de Italia en Mar del Plata.

*-A continuación hace uso de la palabra en idioma Italiano el doctor Fausto Panebianco.*

**Sr. Presidente:** Está con nosotros también el ingeniero Alberto Becchi, Presidente de la red de Profesionales y técnicos en la Emilia Romagna que nos gustaría escuchar su palabra.

**Sr. Becchi:** Gracias señor presidente. Le agradezco la posibilidad de haber recibido, a la Presidenta de la consulta y que hayamos podido dar este marco institucional tan importante, que yo debo decirle acá a la presidenta, que realmente me sorprende porque al igual que como dijo anteriormente la concejal Coria, he participado de otros actos aquí en el Concejo Deliberante, recibiendo autoridades Italianas y realmente el marco institucional, que hoy se ha dado aquí que es muy importante. Quiero agradecer ante todo, a los funcionarios del Ejecutivo Provincial, a los funcionarios del Poder Legislativo. Hoy tenemos con nosotros el vicepresidente de la Cámara de Diputados de la Provincia, que además es una persona que viene abocándose en los temas de los italianos y al cual le agradezco tremendamente, que haya venido y haya hecho el esfuerzo de poder estar hoy aquí con nosotros. Dificilmente yo, pueda agregar algo mas, a lo que dijo la concejal Coria y en términos de esas cuestiones, que hacen al amor que uno siente por nuestros orígenes. Pero yo, básicamente me voy a abocar a comentar tres hechos, que para mi son muy importantes. Como Presidente de la red PROTER y como Presidente de la federación Argentina. En principio, realmente nos sentimos muy contentos de que usted haya podido venir a Mar del Plata, haya conocido nuestro trabajo, aunque mas no sea en una actividad muy acotada con las mujeres emprendedoras, pero fundamentalmente, que pueda ver todo lo que nosotros estamos haciendo, que tiene que ver no solamente con la posibilidad de estar en contacto con otras instituciones, sino con la posibilidad que nuestra institución, que es un poco nueva en el ámbito de la italianidad, está abocada a acercar a los profesionales al empleo, está es nuestra principal tarea y que además estamos colaborando con otras entidades, porque nosotros creemos que además de ser eminentemente técnicos, queremos colaborar con las entidades que se dedican a lo cultural y a lo social y que realmente lo hacen muy bien y que nos sentimos representados, por como lo hacen. Por lo tanto, el hecho de que haya podido ver una parte muy chiquita de todo nuestro trabajo, realmente a nosotros nos ha dejado muy contentos. En segundo lugar, usted nos ha traído dos novedades importantes para nosotros dentro de el ámbito de la federación, el primero es que ha sido reconocida oficialmente el elenco regional de la región de la Emilia Romagna, la entidad ANGER de la Plata. Para nosotros esto realmente es un hecho muy importante, porque no solo, que la consideramos una entidad hermana, sino que viene desarrollando un trabajo muy importante en el ámbito de la Provincia de Buenos Aires, recorriendo la provincia y llevando el mensaje de la región, las imágenes, ilustrando las actividades y aquellos productos que nosotros consideramos bandera como son el parmeggiano, el prosciutto, llevando las noticias, hay lugares en donde existen muchos Emilianos Romagnolos, en la Provincia de Buenos Aires, que lamentablemente, no sabían que nosotros tenemos una región tan importante. Por lo tanto, quiero felicitarla y quiero agradecerle y quiero felicitar al licenciado Salvador Simoncelli que es el Presidente y a Carlos Malacalsa que es el Secretario, no solo por la tarea que están llevando adelante, sino porque además Salvador Simoncelli, es el responsable en gran medida del marco institucional que hoy tenemos aquí en el Concejo Deliberante. Así que Salvador, un gran agradecimiento a vos y también a Carlos. Y para terminar porque no quiero extenderme tenemos una tremenda alegría, de que haya reconocido a la Federación Argentina de Entidades de Emilia Romagna, tal vez el título suena demasiado, pero creo que nosotros hemos nacido como una necesidad sentida de cambiar la manera de trabajar y básicamente lo voy a definir en una sola palabra, que se llama solidaridad, nosotros somos pequeñas entidades, que estamos todos trabajando en conjunto y que

somos absolutamente solidarias entre nosotros, en el trabajo y en la tarea que llevamos adelante y lo tratamos de ser con el resto de las entidades. Por eso, para nosotros es realmente muy importante, haber tenido el reconocimiento oficial de la región y me parece muy bien que en este momento, yo pueda recordar unas palabras del presidente de la región Emilia Romagna, cuando decía, en la última oportunidad que ha sido electo Presidente, "no existe riqueza sin solidaridad y no existe desarrollo sin innovación tecnológica". Por eso para nosotros, ese lema lo hemos tomado en el ámbito de la federación y creo que es realmente muy importante. Y para terminar y no aburrirlos, quiero compartir con Sandra Nanetti este acto, porque ella es la presidenta de la Asociación Emilia Romagna en Mar del Plata, y creo que esto nos involucra a los dos. Por lo tanto Sandra, quiero que sientas que este acto también lo compartís con nosotros. Muchas gracias Sandra, muchas gracias a todos los presentes, muchas gracias a los funcionarios, con los cuales ahora vamos a mantener una reunión de trabajo. Gracias señor Presidente del Concejo Deliberante, gracias contadora Coria, gracias señor Cónsul, gracias a todas las autoridades de la colectividad. Estoy viendo al presidente de la Federación de Entidades Italianas, a Juan Radina, a quien también le agradezco, a otros Presidentes, que no los quiero nombrar para no quedar mal con ninguno. Muchísimas gracias.

**Sr. Presidente:** Le voy a solicitar a la concejal Coria que haga entrega de la Declaración de Visitante Ilustre a la doctora Silvia Bartolini.

**Sra. Coria:** El decreto dice: declárase visitante ilustre de la ciudad de mar del Plata a la doctora Silvia Bartolini, Presidenta de la Consulta para la Inmigración de la Región Emilia Romagna de la República Italiana, en ocasión de su visita a llevarse a cabo entre los días 5 y 10 de febrero de 2008. Muchísimas gracias. También le quiero hacer entrega del libro de Mar del Plata, con unas imágenes de lo que todavía puede faltar ver y que seguramente en una próxima visita van a recorrer.

**Sr. Presidente:** Obviamente nos va a complacer escuchar la palabra de la doctora Silvia Bartolini.

*-A continuación hace uso de la palabra en idioma Italiano, la doctora Silvia Bartolini.*

**Sr. Presidente:** Después de haber escuchado a la doctora Bartolini, damos por terminado el acto, repitiendo realmente el beneplácito de este Concejo Deliberante de que hayan estado aquí presentes. Nada más.

*-Es la hora 11:15*